

# Pentateuco

## Levítico

### Porción

## Ajarei Mot

פרשת אזרי מות

Texto de la Torá con traducción  
al hebreo y español

Edición de Zohar Diario  
© Copyright 2019 DailyZohar.com  
Zion Nefesh

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכָם אֶל-מֹשֶׁה אַזְרִיכִי מִותְעָנִי בְּנֵי אַהֲרֹן בְּקָרְבָתָם לִפְנֵי-יְהוָה  
וְיִמְתָּא:

1. YHVH habló a Moisés después de la muerte de los dos hijos de Aarón, cuando se presentaron ante YHVH y murieron.
2. **וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכָם דְּבָרָ אֲלֵיכָם אַזְרִיךְ וְאֲלֵיכָם בְּכָל-עֵת אֲלֵיכָם קָרְבָתָם לִפְנֵי הַכְּבָדָה אֲלֵיכָם כְּפֹרָת אֲשֶׁר עַל-הַאֲרוֹן וְלֹא יָמוּת כִּי בְּעֵנֶן אַרְאָה עַל-הַכְּפֹרָת:**
2. YHVH dijo a Moisés: "Di a tu hermano Aarón que no entre en cualquier tiempo en el santuario, detrás del velo, ante el propiciatorio que está sobre el arca, para que no muera, pues yo me manifestaré en la nube, sobre el propiciatorio.
3. **בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן אֲלֵיכָם קָרְבָתָם לִפְנֵי-בְּכָר בָּזְבָדָה וְאַיִל לְעַלְלָה:**
3. "Aarón podrá entrar con esto en el santuario: con un novillo para el sacrificio por el pecado y un carnero para el holocausto.
4. **כְתַנְתָּ בְּדָ קָדְשׁוֹ יְלִבְשׁוּ וּמִכְנְסִי-בְּדָ יְהֹוָה עַל-בְּשָׂרוֹ וּבְאַבְגָּנָתָ בְּדָ יְזָהָר  
וּבְמִצְנְפָת בְּדָ יְצָנָף בְּגָדִי-קָדְשׁוֹ הֵם וּרְזָעֵן בְּמִים אֶת-בְּשָׂרוֹ וּלְבָשָׂם:**
4. Se vestirá la túnica santa de lino, y los pantalones de lino estarán sobre su cuerpo; se ceñirá el cinturón de lino y pondrá el turbante de lino sobre su cabeza. Éstas son las vestiduras sagradas; se vestirá con ellas después de lavar su cuerpo con agua.
5. **וּמִאֵת עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְקֹו שְׁנִי-שְׁעִירִי עַזְזִים לְזֹאת וְאַיִל אַזְזָר  
לְעַלְלָה:**
5. "Tomará de la congregación de los hijos de Israel dos machos cabríos para el sacrificio por el pecado y un carnero para el holocausto.
6. **וְקָרִיב אַהֲרֹן אֲת-פָר הַזֹּאת אֲשֶׁר-כֵּן וְכַפֵּר בְּעַד בֵּיתְךָ:**
6. Luego Aarón presentará como sacrificio por el pecado el novillo que le corresponde a él, para hacer expiación por sí mismo y por su familia.
7. **וְלֹכְדוּ אֲת-שְׁנִי הַשְּׁעִירִים וְהַעֲמִיד אֲתֶם לִפְנֵי יְהוָה פָתֹז אַהֲרֹן מִזְעֵד:**
7. "Después tomará los dos machos cabríos y los presentará delante de YHVH, a la entrada del tabernáculo de reunión.
8. **וְנִצְתַּן אַהֲרֹן עַל-שְׁנִי הַשְּׁעִירִים גָּרְלוֹת גָּזָרְל אַזְזָר לִידְךָ וְגָזָרְל אַזְזָר  
לְעַשְׂאָל:**

8. Aarón echará suertes sobre los dos machos cabríos: una suerte para YHVH y otra suerte para Azazel.

וְהִקְרִיב אֶחָרֶן אֶת-הַשְׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עַלְיוֹ הַגּוֹרֵל כִּי-הָזָה וְעַשְׂהוּ  
וזאת:

9. Luego Aarón hará acercar el macho cabrío sobre el cual haya caído la suerte para YHVH, y lo ofrecerá en sacrificio por el pecado.

וְהַשְׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עַלְיוֹ הַגּוֹרֵל כִּי-אָזֶל יַעֲבֹד-זֶה כִּי-הָזָה לְכַפֵּר  
עַלְיוֹ לְשִׁכְלוֹז אֶתְוֹ כִּי-אָזֶל הַמִּדְבָּרָה:

10. Pero el macho cabrío sobre el cual haya caído la suerte para Azazel, será presentado vivo delante de YHVH, para hacer expiación sobre él y enviarlo a Azazel, al desierto.

וְהִקְרִיב אֶחָרֶן אֶת-פָּר הַזּוֹטָאת אֲשֶׁר-לֹו וְכַפֵּר בְּעַד וּבְעַד בַּיּוֹתָו  
וְשִׁזְׁוֹט אֶת-פָּר הַזּוֹטָאת אֲשֶׁר-לֹו:

11. "Aarón presentará como sacrificio por el pecado el novillo que le corresponde a él, para hacer expiación por sí mismo y por su familia. Luego degollará su novillo como sacrificio por el pecado.

וְלֹכְדוֹ מְלָא-הַמִּזְבֵּחַ גּוֹלֵל-אֲשֶׁר מִעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלְפָנֵי יְהָוָה וּמְלָא זָפְנִי  
קָטְרָת סְמִים דָקָה וְהַבְּיא מִבֵּית לְפֶרְכָּתָה:

12. "Después tomará del altar que está delante de YHVH un incensario lleno de brasas de fuego y dos puñados de incienso aromático molido, y lo llevará detrás del velo.

וְנַעֲצֵן אֶת-הַקָּטְרָת עַל-הָאָשׁ כִּי-יְהָוָה וְכַסָּה | עַן הַקָּטְרָת אֶת-  
הַכְּפֹרָת אֲשֶׁר עַל-הַעֲדִית וְלֹא יִבוֹתָה:

13. Pondrá el incienso sobre el fuego delante de YHVH, y la nube de incienso cubrirá el propiciatorio que está sobre el testimonio; así no morirá.

וְלֹכְדוֹ מִדֵּם הַפָּר וְהָזָה בְּאַצְבָּעָו עַל-פָּנֵי הַכְּפֹרָת קְדֻמָּה וְלֹכְנוֹ הַכְּפֹרָת  
יְהָ שְׁבַע-פָּעָמִים בָּזָן-הַדֵּם בְּאַצְבָּעָו:

14. "Tomará luego parte de la sangre del novillo y rociará con su dedo por encima del propiciatorio, al lado oriental. Luego rociará con su dedo parte de esa sangre, siete veces, delante del propiciatorio.

וְשִׁזְׁוֹט אֶת-שְׂעִיר הַזּוֹטָאת אֲשֶׁר כַּעַם וְהַבְּיא אֶת-דָמָו אֶל-מִבֵּית  
לְפֶרְכָּת וְעַשָּׂה אֶת-דָמָו כַּאֲשֶׁר עַשָּׂה לְדָם הַפָּר וְהָזָה אֶתְוֹ עַל-הַכְּפֹרָת  
וְלֹכְנוֹ הַכְּפֹרָת:

15. "Después degollará como sacrificio por el pecado el macho cabrío que corresponde al pueblo y llevará su sangre detrás del velo. Hará con su sangre como hizo con la sangre del novillo: La rociará sobre el propiciatorio y delante de él.

16. וְכַפֵּר עַל־הַקְדֵּשׁ מִטְמַאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפְשָׁעֵיכֶם לְכָל־זֹוטָאתֶם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאַהֲלָל מוֹעֵד הַשְׁכֵן אַתֶּם בְּתוֹךְ טָמֵאתֶם:

16. Así hará expiación por el santuario a causa de las impurezas de los hijos de Israel y de sus rebeliones, por todos sus pecados. De la misma manera hará con el tabernáculo de reunión, el cual habita con ellos en medio de sus impurezas.

17. וְכָל־אָדָם לְאַ-יְהֹוָה | בְּאַהֲלָל מוֹעֵד בְּבָאוֹ לְכַפֵּר בְּקָדֵשׁ עַד־צָאתוֹ וְכַפֵּר בְּעַד וּבְעַד בַּיּוֹם וּבְעַד כָּל־קָהָל יִשְׂרָאֵל:

17. "Nadie estará en el tabernáculo de reunión cuando él entre para hacer expiación en el santuario, hasta que salga y haya hecho expiación por sí mismo, por su familia y por toda la congregación de Israel.

### Aliya: Levi-Gevurah-Isaac

18. וַיֵּצֵא אֶל־הַבְּעֵדָן אֲשֶׁר לִפְנֵי־יְהֹוָה וְכַפֵּר עַלְיוֹ וְלִקְזֹז מִלְּבָם הַפְּרָ' וּמִלְּבָם הַשְׁעִיר וְנִצְעַן עַל־קָרְנוֹת הַבְּעֵדָן סְכִיבָה:

18. "Después saldrá al altar que está delante de YHVH, y hará expiación por él. Tomará parte de la sangre del novillo y de la sangre del macho cabrío, y la pondrá sobre los cuernos del altar en su derredor.

19. וְהַזֹּה עַלְיוֹ בֵּין־הַדָּם בְּאַצְבָּעָו שְׁבַע פָּעָמִים וְטַהֲרוֹ וְקִדְשָׁו מִטְמַאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

19. Rociará sobre él la sangre siete veces con su dedo, y lo purificará y santificará de las impurezas de los hijos de Israel.

20. וְכָלָה מִכַּפֵּר אֶת־הַקְדֵּשׁ וְאֶת־אַהֲלָל מוֹעֵד וְאֶת־הַמְּבָנָן וְהַקְרִיב אֶת־הַשְׁעִיר הַזֶּוּי:

20. "Cuando haya acabado de hacer expiación por el santuario, por el tabernáculo de reunión y por el altar, hará acercar el macho cabrío vivo.

21. וְסִמְרֵר אֶת־רָאֵן אֶת־שְׁתִּי (יְהוָה) יְדֵיו עַל רָאשׁ הַשְׁעִיר הַזֶּוּי וְהַתְוֹדָה עַלְיוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־פְּשָׁעֵיכֶם לְכָל־זֹוטָאתֶם וְנִתְןֵן אַתֶּם עַל־רָאשׁ הַשְׁעִיר וְשָׁלֹז בַּיָּד־אִישׁ עַתִּי הַמִּדְבָּרָה:

21. Aarón pondrá sus dos manos sobre la cabeza del macho cabrío vivo y confesará sobre él todas las iniquidades, las rebeliones y los pecados de los hijos de Israel, poniéndolos así sobre la cabeza del macho cabrío. Luego lo enviará al desierto por medio de un hombre designado para ello.

22. וְנִשְׁאַר הַשְׁעִיר עַלְיוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנָתֶם אֶל־אֶרֶץ גָּוָרָה וְשָׁלֹז אֶת־הַשְׁעִיר בַּמִּדְבָּר:

22. Aquel macho cabrío llevará sobre sí, a una tierra inhabitada, todas las iniquidades de ellos. El hombre encargado dejará ir el macho cabrío por el desierto.

23. וְבָא אֶחָר אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּשְׁטֵת אֶת-בְּגָדֵי הַבָּר אֲשֶׁר לְבָשׁ בְּבָאוֹ אֶל-הַקָּדֵשׁ וְהַנִּיעָם שָׁם:

23. "Después vendrá Aarón al tabernáculo de reunión, se quitará las vestiduras de lino con que se vistió para entrar en el santuario, y las dejará allí.

24. וְרוֹצֵץ אֶת-בְּשָׁרוֹ בְּמִים בָּמִיקּוֹם קָדוֹשׁ וְלֹבֶשׁ אֶת-בְּגָדֵיו וַיֵּצֵא וַיַּעֲשֵׂה אֶת-עַלְתָו וְאֶת-עַלְתָה הַעַם וְכַפֵּר בְּעַדּוֹ וּבְעַדּ הַעַם:

24. Luego lavará su cuerpo con agua en un lugar santo, y después de ponerse sus vestiduras saldrá y presentará el holocausto suyo y el holocausto del pueblo. Así hará expiación por sí mismo y por el pueblo.

—♦♦♦ Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob ♦♦♦—

25. וְאַתְ זָלֵכְ בְּזֹצְאָת יְקָטֵר הַבְּזֹבֵחָה:

25. Entonces hará arder sobre el altar el sebo del sacrificio por el pecado.

26. וְהַמִּשְׁלָלוֹ אֶת-הַשְׁעִיר לְעַזְוֹל יְכַבֵּס בְּגָדֵיו וְרוֹצֵץ אֶת-בְּשָׁרוֹ בְּמִים וְאַזְרִי-סְנָן יָבֹא אֶל-הַמִּזְבֵּחַ:

26. "El que dejó ir el macho cabrío a Azazel lavará su ropa y lavará su cuerpo con agua, y después podrá entrar en el campamento.

27. וְאַתְ פָּר הַזּוֹטָאת וְאַתְ שְׁעִיר הַזּוֹטָאת אֲשֶׁר הַבָּא אֶת-הַמְּמַס לְכַפֵּר בְּקָדֵשׁ יוֹצֵא אֶל-מִזְבֵּחַ לְמִזְבֵּחַ וְשַׁרְפֵּוּ בְּאֵשׁ אֶת-עַרְתָּם וְאֶת-בְּשָׂרָם וְאֶת-פִּרְשָׁם:

27. "Después sacará fuera del campamento el resto del novillo del sacrificio por el pecado y del macho cabrío del sacrificio por el pecado, cuya sangre fue llevada al santuario para hacer expiación. Quemarán en el fuego su piel, su carne y su estiércol.

28. וְהַשְׁרֵפֵת אֲתֶם יְכַבֵּס בְּגָדֵיו וְרוֹצֵץ אֶת-בְּשָׁרוֹ בְּמִים וְאַזְרִי-סְנָן יָבֹא אֶל-הַמִּזְבֵּחַ:

28. El que los queme lavará su ropa y lavará su cuerpo con agua, y después podrá entrar en el campamento.

29. וְהַזְּרָה לְכֶם לְזָקַת עֲוָלָם בְּזֹדֶשׁ הַשְׁבִּיעִי בְּעַשָּׂר לְזֹדֶשׁ הַעֲלֵי אֲתֶ-

גְּנַפְשְׁתִּיכֶם וְכָל-מֶלֶאכָה כִּא תַעֲשֵׂו הָאָזְרוֹ וְהַגָּר הַגָּר בְּתוֹכָכֶם:

29. "Esto será para vosotros un estatuto perpetuo. El décimo día del mes séptimo os humillaréis a vosotros mismos y no haréis ningún trabajo, ni el natural ni el extranjero que habita entre vosotros.

30. כִּי-בַּיּוֹם הַזֶּה יִכְפֶּר עֲלֵיכֶם לְתֹהֶר אֶתְכֶם מִכָּל וּטְאַתִּיכֶם לְפָנֵי יְהוָה תְּטַהַרְוּ:

30. Porque en este día se hará expiación por vosotros para purificaros, y quedaréis purificados de todos vuestros pecados delante de YHVH.

31. שְׁבָת שְׁבָתָן הִיא לְכֶם וְעַנְיָנֶם אֶת-גִּשְׁעָתִיכֶם זָקָת עַוְלָם:

31. Será para vosotros una fiesta sabática solemne, y os humillaréis a vosotros mismos. Es un estatuto perpetuo.

32. וְכִפְרַת הַכֹּהֵן אֲשֶׁר-יִמְשֹׁךְ אֵת וְאֲשֶׁר יִמְלָא אֶת-יָדו לְכֹהֵן תְּזוּת אֲבִי וְלַבְשׁ אֶת-בָּגְדַי הַבָּר בָּגְדֵי הַקָּדְשָׁ:

32. "El sacerdote que haya sido ungido, y que haya sido investido para ejercer el sacerdocio en lugar de su padre, hará la expiación. Se vestirá las vestiduras de lino, las vestiduras sagradas,

33. וְכִפְרַת אֶת-מִקְדָּשׁ הַקָּדְשׁ וְאֶת-אַהֲלָמִיעֵד וְאֶת-הַבּוֹבֶן יִכְפֶּר וְעַל הַכְּהָנִים וְעַל-כָּל-עַם הַקָּדוֹשׁ יִכְפֶּר:

33. y hará expiación por el santo santuario y por el tabernáculo de reunión. Hará expiación por el altar y por los sacerdotes. También hará expiación por todo el pueblo de la congregación.

34. וְהִיא-זֹאת לְכֶם לְזָקָת עַוְלָם לְכִפְרַת עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל וּזְטָאָתֶם אַזְּרָעָת בְּשָׂנָה וַיַּעֲשֵׂה כְּאַשְׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מִשְׁׁה: (פ)

34. Esto tendréis por estatuto perpetuo, para hacer expiación por los hijos de Israel por todos sus pecados, una vez al año." Y Moisés hizo como YHVH le mandó.

### —♦♦♦ Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés ♦♦♦—

capítulo: 17

1. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מִשְׁׁה לֵאמֹר:

1. YHVH habló a Moisés diciendo:

2. דָּבַר אֶל-אָהָרֹן וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְرָת אֲלֵיכֶם זֹה  
הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר:

2. "Habla a Aarón y a sus hijos, y a todos los hijos de Israel, y diles que esto es lo que ha mandado YHVH diciendo:

3. אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׂזֹעַ שֹׂר אֹו-כְּשֶׁב אֹו-עֲזֹעַ בְּמִזְבֵּחַ אָוֹ אֲשֶׁר יִשְׂזֹעַ בְּזַעַזְעָן לְמִזְבֵּחַ:

3. 'Cualquier hombre de la casa de Israel que dentro o fuera del campamento degüelle una vaca, un cordero o una cabra,

4. וְאֶל-פָּתֹח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תָבִיאוּ לְהַקְרִיב קָרְבָּן לִיהְוָה לְפָנֵי מִשְׁכָּן יְהֹוָה דַם יְזַבֵּב לְאִישׁ הַהוּא דַם שְׁפֵר וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא מִקְרָב עַמּוֹ:

4. y no lo traiga a la entrada del tabernáculo de reunión para ofrecerlo como sacrificio a YHVH delante del tabernáculo de YHVH, ese hombre será considerado reo de sangre. Derramó sangre; ese hombre será excluido de entre su pueblo.

5. לְמַעַן אֲשֶׁר יִבְיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-זְבּוּזֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם זְבּוּזִים עַל פָנֵי הַשְׁדָה וְהַבְּיאָם לִיהְוָה אֶל-פָתֹח אֹהֶל מוֹעֵד אֶל-הַכְּנָן זְבּוּזִי זְבּוּזִים שְׁלָמִים לִיהְוָה אָוֹתָם:

5. Esto es a fin de que los hijos de Israel traigan sus animales que sacrifican sobre el campo abierto, para que los traigan a YHVH a la entrada del tabernáculo de reunión, al sacerdote, y los sacrifiquen como sacrificios de paz a YHVH.

6. וּוְרַק הַכְּנָן אֶת-הַדָּם עַל-בָּזְבּוֹחַ יְהֹוָה פָתֹח אֹהֶל מוֹעֵד וְהַקְטִיר הַזְּלָבָב לְרִיוֹן נִזְזָז לִיהְוָה:

6. El sacerdote esparcirá la sangre sobre el altar de YHVH, a la entrada del tabernáculo de reunión, y hará arder el sebo como grato olor a YHVH.

7. וְלֹא-יִזְבּוּ עַזְלָאָת-זְבּוּזֵיהֶם לְשָׁעֵרִים אֲשֶׁר הֵם זְגִים אַזְרִיָּהֶם זָקָת עַזְלָם תְּהִיה-זָאת לְהֵם לְדָרְתָּם:

7. Así nunca más ofrecerán sus sacrificios a los demonios, tras los cuales se han prostituido. Esto será para ellos un estatuto perpetuo a través de sus generaciones.'

—♦♦♦ Aliya: Quinto-Hod-Aaron ♦♦♦—

8. וְאֶלְקָהֶם תָּאמֹר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יָגַר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר-יָעַלְהָ עַלְהָ אֹו-זְבּוֹזָה:

8. "Les dirás también que cualquier hombre de la casa de Israel, o de los extranjeros que habitan entre ellos, que ofrezca holocausto o sacrificio

9. וְאֶל-פָּתָח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יִבְיאֵנָה לְעֵשָׂות אֶתְךָ לִיהְוָה וְנִכְרַת הָאִישׁ  
הַהְוֵא בַּעֲמָדָה:

9. y no lo traiga a la entrada del tabernáculo de reunión para ofrecerlo a YHVH, tal hombre será excluido de entre su pueblo.

10. וְאִישׁ אִישׁ מַבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן-הָגָר הָאָרֶב בְּתוֹכְם אֲשֶׁר יִאֱכַל כָּל-הָם  
וְנִתְעַצֵּן פָּנֵי בְּגַפֵּשׁ הַאֲכָלָת אֶת-הָם וְהַכְּרָעִי אֶתְךָ מִקְרָב עַמָּה:

10. "Si alguna persona de la casa de Israel, o de los extranjeros que habitan entre vosotros come cualquier sangre, pondré mi rostro contra la persona que coma la sangre y la excluiré de entre su pueblo.

11. כִּי גַּפֵּשׁ הַבָּשָׂר בְּהָם הַוָּא וְאַנְּיָנִי גַּתְתִּיו לְכֶם עַל-הַמִּזְבֵּחַ לְכַפֵּר עַל-  
גַּפְעַתְיִכְּבָם כִּי-הָם הַוָּא בְּגַפֵּשׁ יִכְפֵּר:

11. Porque la vida del cuerpo está en la sangre, la cual yo os he dado sobre el altar para hacer expiación por vuestras personas. Porque es la sangre la que hace expiación por la persona.

12. עַל-כֵּן אָמַרְתִּי לְבָנִי יִשְׂרָאֵל כָּל-גַּפֵּשׁ מִכֶּם לֹא-תִאֱכַל דָם וְהָגָר הָאָרֶב  
בְּתוֹכְכֶם לֹא-יִאֱכַל דָם:

12. Por tanto, he dicho a los hijos de Israel: 'Ninguna persona de entre vosotros comerá sangre; tampoco comerá sangre el extranjero que habita entre vosotros.'

13. וְאִישׁ אִישׁ מַבֵּנִי יִשְׂרָאֵל וּמִן-הָגָר הָאָרֶב בְּתוֹכְם אֲשֶׁר יִצְחַד צַדְּקָה וְזִיהָה  
או-עַזָּזֶל אֲשֶׁר יִאֱכַל וְשִׁפְרָה אֶת-דָבָר וְכַפְתָּה בְּעַפְרָה:

13. "Si alguna persona de los hijos de Israel, o de los extranjeros que habitan entre vosotros, caza un animal o un ave que se pueda comer, derramará su sangre y la cubrirá con tierra.

14. כִּי-גַּפֵּשׁ כָּל-בָּשָׂר דָבָר בְּגַפְעָשׂוֹ הַוָּא וְאָמַרְתִּי לְבָנִי יִשְׂרָאֵל דָם כָּל-בָּשָׂר  
לֹא תִאֱכַלוּ כִּי גַּפֵּשׁ כָּל-בָּשָׂר דָבָר הַוָּא כָּל-אֲכָלָיו יִכְרָתָה:

14. Porque la vida de toda carne es su sangre; por eso he dicho a los hijos de Israel: 'No comeréis la sangre de ninguna carne, porque la vida de toda carne es su sangre. Todo el que la coma será excluido.'

15. וְכָל-גַּפֵּשׁ אֲשֶׁר תִּאֱכַל גַּבְּלָה וְטִרְפָּה בְּאָרֶץ וּבָגָר וּכְבָשׂ בְּגַדְרֵי וְרוֹזֵץ  
בְּפָמִים וְטֶמֶא עַד-הַעֲרָב וְטָהָר:

15. "Asimismo, cualquier persona, sea natural o extranjera, que coma un animal mortecino, o uno despedazado lavará su ropa, se lavará con agua y quedará impuro hasta el anochecer; entonces quedará purificado.

16. וְאִם כֵּלָא יִכְבַּשׂ וּבָשָׂרוֹ לֹא יִרְזֹץ וְנַשְּׁא עֲזֹזָה (פ)

16. Pero si no los lava, ni lava su cuerpo, cargará con su culpa."

1. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאֹמֶר:

1. YHVH habló a Moisés diciendo:
2. דְּבָר אֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהִים אָנִי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם:  
"Habla a los hijos de Israel y diles que yo soy YHVH, vuestro Dios.
3. כַּמְעֵשָׂה אָרֶץ-מִצְרַיִם אֲשֶׁר יַשְׁבַּתְּךָ בָּה לֹא תַעֲשֶׂй וְכַמְעֵשָׂה אָרֶץ-כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי מַבָּא אֶתְכֶם שְׁבָה לֹא תַעֲשֶׂй וּבְזָקְתִּיכֶם לֹא תַלְכִּיכֶם:  
No haréis como hacen en la tierra de Egipto, en la cual habéis habitado. Tampoco haréis como hacen en la tierra de Canaán a la cual os llevo. No seguiréis sus costumbres.
4. אַת-מִשְׁפְּטֵי תַעֲשֶׂй וְאַת-זָקְתִּי תַשְׁמְרוּ כְּלָכְתָּבָה אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם:  
"Pondréis por obra mis decretos y guardaréis mis estatutos para andar en ellos. Yo soy YHVH vuestro Dios.
5. וְשִׁמְרָתֶם אַת-זָקְתִּי וְאַת-מִשְׁפְּטֵי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אַתָּם הָאָדָם וָזַי בָהּ אֲנִי יְהוָה: (ס)  
"Por tanto, guardaréis mis estatutos y mis decretos, los cuales el hombre que los cumpla, por ellos vivirá. Yo, YHVH.

—♦♦♦ Aliya: Sexto-Yessod-Joseph ♦♦♦—

6. אֵישׁ אִישׁ אֱלֹהִים-כָּל-שָׂאָר בְּשֶׁרֶד לֹא תִּקְרַבְּךָ לְגָלֹת עַרְוָה אֲנִי יְהוָה: (ס)  
"Ningún hombre se acerque a una mujer que sea su pariente cercana para descubrir su desnudez. Yo, YHVH.
7. עַרְוָת אָבִיךָ וְעַרְוָת אָמָר לֹא תִּגְלַחְתָּה אָמָר הַוָּא לֹא תִּגְלַחְתָּה עַרְוָתָה: (ס)  
"No descubrirás la desnudez de tu padre o la desnudez de tu madre. Ella es tu madre; no descubrirás su desnudez.
8. עַרְוָת אִשָּׁת-אָבִיךָ לֹא תִּגְלַחְתָּה עַרְוָת אָבִיךָ הַוָּא: (ס)  
"No descubrirás la desnudez de la mujer de tu padre. Es la desnudez de tu padre.
9. עַרְוָת אָזְוִיתָךְ בַּת-אָבִיךָ אָזְבַּת-אָמָר מַוְלָּדָת בֵּית אָזְבַּת מַוְלָּדָת זָוִיחַ לֹא תִּגְלַחְתָּה עַרְוָתָךְ: (ס)  
"No descubrirás la desnudez de tu hija. Es la desnudez de tu madre.

9. "No descubrirás la desnudez de tu hermana, hija de tu padre o hija de tu madre, nacida en casa o nacida fuera de ella.

10. **עֲרוּתָה בַּת-בָּנֶר אֲוֹ בַּת-בַּתְּךָ לֹא תָגַלְהָ עָרוּתָךְ כִּי עָרוּתָךְ חֲנָה:** (ס)

10. "No descubrirás la desnudez de la hija de tu hijo o de la hija de tu hija, porque su desnudez es tu propia desnudez.

11. **עֲרוּתָה בַּת-אֲשָׁתָּא אֲבִיךְ מוֹלְדָת אֲבִיךְ אֲוֹזָתָךְ הַוָּא לֹא תָגַלְהָ עָרוּתָתָךְ:** (ס)

11. "No descubrirás la desnudez de la hija de la mujer de tu padre, que tu padre engendró. Ella es tu hermana.

12. **עֲרוּתָה אֲוֹזָת-אֲבִיךְ לֹא תָגַלְהָ שֶׁאָרֶב אֲבִיךְ הַוָּא:** (ס)

12. "No descubrirás la desnudez de la hermana de tu padre. Ella es parienta cercana de tu padre.

13. **עֲרוּתָה אֲוֹזָת-אֲמָרָא לֹא תָגַלְהָ כִּי-שֶׁאָרֶב אֲמָרָא הַוָּא:** (ס)

13. "No descubrirás la desnudez de la hermana de tu madre. Ella es parienta cercana de tu madre.

14. **עֲרוּתָה אֲזִי-אֲבִיךְ לֹא תָגַלְהָ אֶל-אֲשָׁתָּו לֹא תִקְרַב דְּלָתָר הַוָּא:** (ס)

14. "No descubrirás la desnudez del hermano de tu padre. No te acercarás a su mujer. Ella es tu tía.

15. **עֲרוּתָה כְּלָתָר לֹא תָגַלְהָ אֲשָׁתָּבָנֶר הַוָּא לֹא תָגַלְהָ עָרוּתָתָךְ:** (ס)

15. "No descubrirás la desnudez de tu nuera. Ella es la mujer de tu hijo. No descubrirás su desnudez.

16. **עֲרוּתָה אֲשָׁתָּא-אֲזִיר לֹא תָגַלְהָ עֲרוּתָה עָרוּתָא הַוָּא:** (ס)

16. "No descubrirás la desnudez de la mujer de tu hermano. Es la desnudez de tu hermano.

17. **עֲרוּתָה אֲשָׁה וּבָתָה לֹא תָגַלְהָ אֶת-בָּנָה וְאֶת-בַּת-בָּנָה לֹא תִקְזֹז  
לְגָלֹת עָרוּתָה שְׁאָרֶת דָּגָת אַמְּנָה הַוָּא:**

17. "No descubrirás la desnudez de una mujer y la de su hija. No tomarás la hija de su hijo ni la hija de su hija para descubrir su desnudez. Ellas son parentas cercanas. Eso es una infamia.

18. **וְאֲשָׁה אֶל-אֲוֹזָתָךְ לֹא תִקְזֹז לְצַרְרָה לְגָלֹת עָרוּתָה עַלְיהָ בָּזְזִירָה:**

18. "No tomarás mujer juntamente con su hermana, para hacerla su rival, descubriendo su desnudez mientras aquélla viva.

19. **וְאֶל-אֲשָׁה בְּנָתָתָךְ טַמְאַתָּה לֹא תִקְרַב לְגָלֹת עָרוּתָה:**

19. "No te acercarás a una mujer durante su impureza menstrual, para descubrir su desnudez.

20. וְאֵל-אֲשֶׁת עֲבִיתֶךָ לֹא-תַתְנַצֵּל שְׁכַבְתֶּךָ לְזָרָע לְטָמָא-בָּהּ:

20. "No tendrás relaciones sexuales con la mujer de tu prójimo, contaminándote con ella.

21. וּבְזָרָע לֹא-תַתְנַצֵּל לְהַעֲבֵר לְפָנֶיךָ וְלֹא תַזְכֵּל אֶת-שְׁם אֱלֹהֵיךָ אֱלֹהֵינוּ:

21. "No darás ningún descendiente tuyo para hacerlo pasar por fuego a Moloc. No profanarás el nombre de tu Dios. Yo, YHVH.

Aliya: Seventh-Maljut-King David

22. וְאַת-אָכֵר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכְּבֵי אֲשֶׁר תְּזַעַּבְתָּה הוּא:

22. "No te acostarás con un hombre como uno se acuesta con una mujer. Eso es una abominación.

23. וּבְכָל-בָּהָמָה לֹא-תַתְנַצֵּל שְׁכַבְתֶּךָ לְטָמָא-בָּה וְאֲשֶׁר לֹא-תַעֲמֹד לְפָנָי בָּהָמָה לְרַבְעָה תְּבָל הוּא:

23. "No tendrás cópula con ningún animal, contaminándote con él; ni mujer alguna se pondrá delante de un animal para tener cópula con él. Eso es una depravación.

24. אֲל-תַטְמַא בְּכָל-אֲכָה כִּי בְּכָל-אֲכָה נִטְמָא הַגּוּם אֲשֶׁר-אָנִי מִשְׁכַּלְנוּ מִפְגִּיכָם:

24. "No os contaminaréis con ninguna de estas cosas, porque con todas estas cosas se han contaminado los pueblos que yo echo de delante de vosotros.

25. וְתַטְמַא הָאָרֶץ וְאֶפְקַד עַגְלָה עַלְלָה וְתַקְא הָאָרֶץ אֲת-יִשְׁבִּיתָ:

25. La tierra ha sido contaminada; por eso castigué la maldad de ellos sobre ella, y la tierra vomitó a sus habitantes.

26. וְשִׁמְרַתֶּם אֶת-זְוִקָּתֵי וְאֶת-מִשְׁפָּטֵי וְלֹא תַעֲשֵׂי בְּכָל הַזְּעֻבָּת הָאֱלָה הָאָרוֹן וְהַגָּר הַגָּר בְּתוּכָם:

26. Pero vosotros, guardad mis estatutos y mis decretos, y no hagáis ninguna de todas estas abominaciones, ni el natural ni el extranjero que habita entre vosotros

27. כִּי אֶת-כָּל-הַזְּעֻבָּת הָאֱלָה עָשׂו אֲנָשִׁין-הָאָרֶץ אֲשֶׁר לְפָנֵיכֶם וְתַטְמַא הָאָרֶץ:

27. (porque los habitantes de la tierra que os antecedieron hicieron todas estas abominaciones, y la tierra fue contaminada);

## Aliya: Maftir

28. וְלֹא-תִקְרַא הָאָרֶץ אֲתֶכְם בְּטַמְאָכָם אֲתָה כִּי-אָשָׁר קָרָא אַתְ-הָגֹוי אֲשֶׁר לְפָנֶיכֶם:

28. no sea que la tierra os vomite por haberla contaminado, como vomitó a la nación que os antecedió.

29. כִּי כָל-אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִכֶּל הַתּוֹעֲבָת הָאֲכָלָה וְנִכְרְטוּ הַגְּפֻשּׁוֹת הַעֲשָׂת מִקֶּרֶב עַמּוֹם:

29. Porque cualquier persona que haga alguna de todas estas abominaciones será excluida de entre su pueblo.

30. וְשִׁמְרַתֶּם אֶת-מִשְׁמָרָתִי לְכַלְתִּי עֲשָׂות מִזְכָּרוֹת הַתּוֹעֲבָת אֲשֶׁר נִעְשָׂו לְפָנֶיכֶם וְלֹא תִטְמַאוּ בָּהֶם אָנָּי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם: (פֶפֶפ)

30. Guardad, pues, mi ordenanza, no cometiendo las cosas abominables que se practicaban antes de vosotros; y no os contaminéis con ellas. Yo, YHVH, vuestro Dios."

==== Fin de Parasha ===